

행복한 아이들
시몬과 노라

幸福的孩子 像西蒙和诺拉一样

你能给孩子们最好的礼物，就是他们与生俱来的幸福！

[韩]池银庆◎著 李俊◎译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

幸福的孩子 像西蒙和诺拉一样

[韩]池银庆◎著 李俊◎译

图书在版编目(CIP)数据

幸福的孩子像西蒙和诺拉一样 / (韩) 池银庆著;
李俊译. —北京: 新世界出版社, 2013.8
ISBN 978-7-5104-3560-7

I. ①幸… II. ①池… ②李… III. ①家庭教育
IV. ① G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 179033 号
北京版权保护中心外国图书合同登记号: 01-2013-1684

행복한 아이들 시몬과 누라처럼: 매일 신나는 모험처럼 살아가는 시몬과 누라 이야기

Text Copyright © 2012 by Ji Eun-kyung

Illustrations Copyright © 2012 by Sebastian Schutyser

All Rights Reserved.

Original Korean edition published by Wisdomhouse Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Beijing Sunnbook Culture Dissemination Co. Ltd.

Simplified Chinese language edition rights arranged with Wisdomhouse Publishing Co., Ltd.

through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd.

幸福的孩子像西蒙和诺拉一样

策 划: 北京阳光博客文化艺术有限公司

作 者: [韩] 池银庆

译 者: 李 俊

责任编辑: 刘 媛

责任印制: 李一鸣 刘社涛

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发 行 部: (010) 6899 5968

总 编 室: (010) 6899 5424

http: //www.nwp.cn

版 权 部: +8610 6899 6306

经 销: 新华书店

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

印 张: 13.25

印 次: 2013 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 36.00 元

(010) 6899 8733 (传真)

(010) 6832 6679 (传真)

http: //www.newworld-press.com

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印 刷: 北京荣泰印刷有限公司

字 数: 120 千字

版 次: 2013 年 11 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-5104-3560-7

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

写在前面的话

2009年春，我去比利时采访。采访结束后，当地的朋友问我想不想一起去划皮艇露营。我水性不好，现在竟然要去很深的河里划船，想想就觉得惊险不已，但朋友们说不会去太深的地方，才让我放下心来。于是我人生中无比陌生的皮划艇冒险就此开始了。

科纳德和特里斯夫妇也在旅行的一行人之中。他们的孩子西蒙和诺拉与我是初次相见。可能是对黄皮肤的东方面孔感到好奇吧，他们一直盯着我的脸看，仿佛要把我的脸看穿似的。然后他们抓住我被皮划艇吓得发抖的手，把我引向河边。

西蒙掏出素描本，拿出一张草草画就的帆船给我看，然后用柔和的荷兰语调对我说：

“我想在树林里收集干树叶和树枝，用它们来做这艘帆船。要不要试着做一下？”

装蒜鬼诺拉在丛林的某处消失了一会儿，然后抓来满手的萤火虫和金龟子递给我。

来自韩国语言根本不通的我，就这样和初次见面的比利时孩子西蒙和诺拉成为了朋友。我和孩子们之间并不需要能够进行深奥对话的语言，也不需要长时间熟悉和了解彼此。我们只要有无穷无尽的好奇心和明朗的笑容、带有顽皮之气的眼神以及充满神奇宝藏的自然丛林就足够了。

我怎么能和孩子们这样亲密？我真的能够溢满幸福地与他们紧紧相拥，轻松无碍地和他们玩耍？每次遇到西蒙和诺拉的时候，我就会改变形象，这不得不令我感到异常震惊。对西蒙和诺拉的生活越发了解，那份涌上心头的感动和幸福就越发让我的心变得温暖。这时，我就想起了韩国的孩子们。

韩国的父母一直在为“送什么东西给孩子才最特别”而苦恼着。然而令人惋惜的是，这份苦恼最终以教育作为出口。他们不是教孩子成为自然之友，而是通过学校、特长班、课外辅导的教育以期带给他们“最特别的东西”。不知道是否正因如此，在孩子们本应纯净光洁的脸上，我竟然会看到大人才会有的、不得知晓的忧愁面孔。他们稍纵即逝的宝贵瞬间不应该就这样付诸东流。

毕加索曾经说过，每个孩子都具有描绘属于自己的作品的才能，

为了成长为优秀的艺术家，他们只需要将自己幼年时期的感性纯粹保留。

从某种角度来讲，也许我们成年人应该起到的只是一个辅助作用：

辅助孩子们守护他们的无限可能，辅助孩子们能够走上正途。为了不让孩子们在巨大的世界面前畏缩，我们应成为他们结实的支柱；我们给予他们最大限度的爱；我们帮助他们，让他们能够做出自己想要的选择——这些可能是我们能够给予孩子们的全部。

欧洲小国比利时的幸福孩子——西蒙和诺拉的生活并非殊于常人。他们全家只是为了“幸福”这个目标一起努力地生活而已。他们的特别之处不在于比别人优秀或奇特，他们所拥有的是一种姿态——竭尽赤诚之心，热情地、最大限度地快乐生活。我们要向西蒙和诺拉以及他们的爸爸妈妈科纳德和特里斯学习这种幸福的姿态。

在与西蒙和诺拉相处的一年里，我真切地感受到了“幸福”一词的含义。我可以用手摸到、用耳朵听到，可以把这种感觉拥入怀中。大家在读这本书的时候，也能真真切切地感受到这份幸福，并且，我真诚地希望这本书能够带给那些期望孩子们幸福快乐的大人们些许感悟和莫大的快乐。

作者

于比利时，根特

目 录 Contents

Chapter 1 家庭的诞生

西蒙和诺拉 002 | 领养胖猫利基 008 | 我们的幸福之家 010
我们的爸爸是厨师 015 | 用幸福的脸庞迎接晨光 016

Chapter 2 爸爸和妈妈的爱情故事

从友谊开始的爱情 021 | 科纳德和特里斯的精彩生活 023
爸爸和妈妈结婚了 029

Chapter 3 丛林中的学校

在新式学校上学的西蒙和诺拉 036 | 充满爱的教室 039
充满活力的运动场 044 | 丰富多彩的实践学习 045
与比利时孩子们的亲密接触 048

Chapter 4 皮划艇冒险

皮划艇发烧友西蒙 052 | 瑟穆瓦河之春 055 | 丛林里的露营 057
林间的清晨 061

Chapter 5 在洛维萨和爱丽丝家度过的快乐时光

洛维萨和爱丽丝的爸爸是百事通 072 | 画家妈妈的可丽饼聚会 076
西蒙和诺拉的同龄挚友 081 | 在洛维萨和爱丽丝家过夜 086

Chapter 6 夏日海滨冒险

夏日海滨冒险 090 | 西蒙的第一次冲浪 091 | 奇妙的海中垂钓 094

大海是孩子们的天堂 098 | 小小船长西蒙 100

Chapter 7 斯堪的那维亚半岛的夏天

清晨开始的旅途 108 | 来到驯鹿的地盘 109 | 树林中的蘑菇游戏 111

日不落之夜 113 | 自然中的安详时光 116

和朋友们在一起的最后一夜 122 | 峡谷探险 125

Chapter 8 派对，派对！

西蒙的生日派对 130 | DIY 海滩聚会 135

Chapter 9 西蒙和诺拉的社会生活

欢乐的校庆大游行 140 | 西蒙和诺拉去理发 146

童子军活动 149

Chapter 10 参观全球工作室

体验现实世界 157 | 全球化潮流下的西蒙与诺拉 160

Chapter 11 家人是最亲密的朋友

家庭分工表 168 | 梦想与人生 175 | 人生是一个又一个的精彩瞬间 177

Chapter 12 寒假旅行

飘着鹅毛大雪的西班牙 182 | 在摩洛哥度过今年的最后一天 185

The birth of a family



Chapter 1

家庭的诞生

什么是对孩子们最重要且切实的教导？孩子们会在不知不觉中成为他们所爱之人的镜子，而要让孩子成为投影美好的镜子，最关键的因素就是幸福的家庭。不管经历怎样的苦难和逆境，幸福的家庭都可以成为孩子们坚实的支撑，它可以给孩子增添自信。不管在什么时候或者遇到什么事情，这种自信都能让孩子们去自己思考、自己决定。

本书中，我要向大家介绍生活在幸福家庭中的两兄妹西蒙和诺拉的故事。9岁的西蒙·科菲·姆拉和6岁的诺拉·维达·姆拉生活在比利时的“教育都市”根特。他们的父亲科纳德·姆拉是生物学教授，母亲特里斯·罗斯是社会福利工。父母和孩子们一起去旅行，一起探险，一起在泥土里打滚。西蒙和诺拉家庭里幸福的笑声接连不断，我们一起出发去看看他们开拓的冒险世界吧！



西蒙和诺拉



比利时有一种风俗，每当有孩子出生的时候，孩子的父母都会制作诞生贺卡送给亲朋好友。这张卡片告诉人们一个新生命来到了这个世界，希望得到大家的祝福。卡片上写有孩子教父和教母的名字，画着象征孩子的图片。



9-8-2002
Simon
Eerstgeboren zoon van Truus Roose & Koenraad Muylaert

peter: Christophe Karuranga meter: Annelien Muylaert
Elfjulistraat 76, 9000 Gent, tel: 09 329 32 50, truuusraad@hotmail.com
Materniteit St Lucas, Groenen Heide 1, 9000 Gent



nura

11 maart 2005

dochter van
Truus Roose & Koenraad Muylaert
babyzusje van Simon
peter Wouter Muylaert
meter Kristian Roose
Elfjulistraat 76, 9000 Gent
09 329 32 50
truuusraad@hotmail.com
materniteit St Lucas Gent

西蒙的卡片上有五颜六色的图片组成的拼贴画，拼的正是西蒙的名字。科纳德和特里斯是在印度和非洲旅行的途中于加纳怀上了西蒙，所以西蒙的卡片上还有在加纳时用的铜钱币的照片。西蒙的中名是科菲（Kofi），在加纳语中是“星期五”的意思。

诺拉的诞生卡片上的名字，是用阿拉伯文字写成的，因为诺拉的名字是阿拉伯女孩子的名字。诺拉的中名是维达（Vidda），挪威语中“高原”



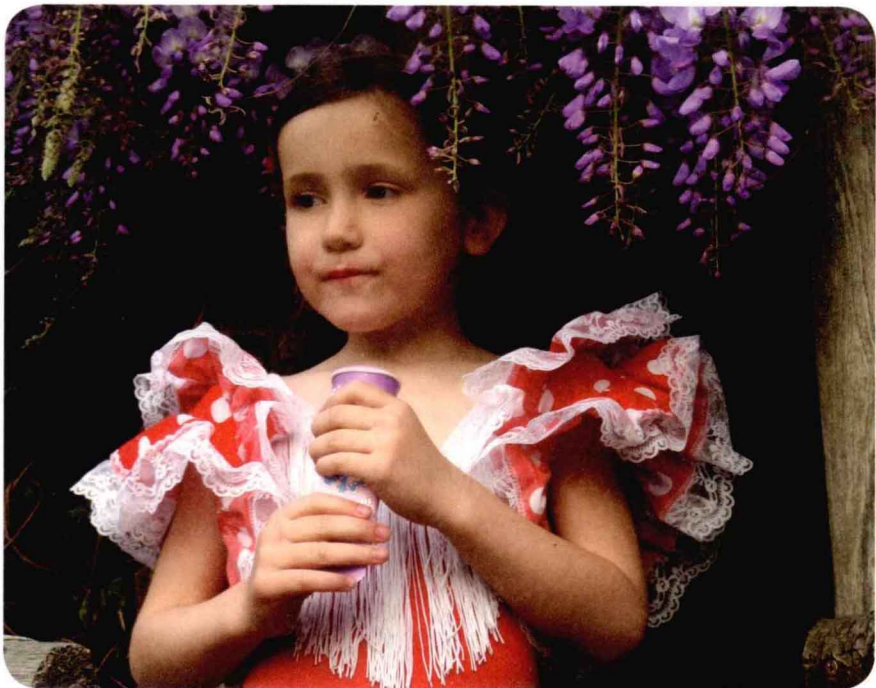
的意思，因为科纳德和特里斯在挪威旅行的时候怀了诺拉。科纳德和特里斯清楚地记得西蒙和诺拉在哪里降临在这个世界上，他们想以后经常讲给孩子们听。

2002年8月9日，男子汉西蒙出生了。他长着快要撑开的、胖嘟嘟的圆脸蛋和兔子一般的眼睛来到了这个世界。西蒙可是家里的大宝贝，独占了家人所有的爱。而现在他胖乎乎的面貌已不见，变成了一个美少年。

西蒙十分感性，不管对谁都充满热情，非常亲切，嘴边常挂着柔和的微笑。他喜欢帮助别人，比起照顾自己，他更懂得如何保护比自己小的孩子。他不爱看书，喜欢算数、玩组装玩具、修理出故障的东西或者和父亲一起拿木头做东西。

从西蒙很小的时候开始，父母就开始教他各种运动。父亲科纳德背着刚出生的西蒙，登过很多欧洲的高山。也许是这个原因，西蒙在体育方面天赋卓越。不久前，他收到一块滑板作为生日礼物，现在正沉迷其中，不能自拔。

西蒙和女孩子们也能玩到一起，同班的三个女孩子都暗恋西蒙，她们每天都会发送示好的邮件给西蒙。西蒙收到的电子邮件，远远比爸妈收到得多。有一次，特里斯看见西蒙的邮件内容吓了一跳，上面写着：“西蒙，我想要亲吻你的嘴唇，想得我快要疯掉了。”西蒙对受到惊吓的妈妈是这样说的：“我现在还小呢。”



西蒙出生的第三年，2005年3月11日，一个女孩强有力地敲开了这个世界的大门——老二诺拉出生了。西蒙特别为自己妹妹的出生感到骄傲。他一直小心照顾着娇小可爱的诺拉，抚摸她，亲吻她。就这样他们两个变成了这个世界上独一无二的死党。

诺拉的好奇心很强，性格倔强，一旦做出决定就一定要做。她天生不拘小节，在地上打滚弄脏衣服也不害怕。诺拉外表看起来是个柔弱的小女孩，但性格要比哥哥西蒙更加豪爽而充满朝气。

诺拉的脸上时常挂着纯净无暇的笑容。她喜欢和人们开玩笑，喜欢整理衣柜、打扫卫生，喜欢和老师一起玩，喜欢玩洋娃娃；她还喜欢跳舞、穿漂亮衣服、扮演公主。看了西班牙弗拉明戈舞之后，她如痴如醉，还缠着妈妈给她买了跳弗拉明戈舞的裙子和鞋子。诺拉非常喜欢这条有很多褶边装饰的红裙子，有时甚至一连穿上好几天。

诺拉会唱着在学校学到的歌，在爸爸妈妈和朋友们面前边扭屁股边跳舞。“I like Coffees and I like Teas, Boys like me and I like Boys!”

诺拉的性格很独立，她总是对想帮助她的父母或大人们这样说：“我什么事情都可以做得很好，请让我自己做！”



领养胖猫利基



西蒙和诺拉家有了一个新成员。

西蒙和诺拉全家经常出去旅游，他们曾经决定不养宠物。但是两个孩子特别喜欢动物，父母只好为他们领养了一只小猫。小猫叫利基，刚来的时候还是个巴掌大小的小猫崽，因为它太贪吃，所以没过多久就变得肉乎乎了，现在已经成了一只肥猫。



利基的独立性非常强。它很享受自己待着，一天的大部分时候都在院子的角角落落探险。有一次，它不知道在哪里沾染上了跳蚤，弄得很长一段时大人浑身奇痒难忍，最后不得不展开“消灭跳蚤大战”。但是，每天抱着小猫入睡的西蒙和诺拉却没有任何问题，这真是很奇特的事。

不知道为什么，独立性很强的利基特别喜欢西蒙和诺拉。在他们身边，利基仿佛不是小猫，而是一只粘人的小狗。

